

## Послання до Колосян

### *Привітання*

<sup>1</sup> Павло, з волі Божої апостол Христа Ісуса, і брат Тимофій.

<sup>2</sup> Святим та вірним братам у Христі, що в Колосах.

Благодать вам і мир від Бога, нашого Отця\*.

### *Подяка та молитва*

<sup>3</sup> Молячись за вас, ми завжди дякуємо Богу, Отцю нашого Господа Ісуса Христа, <sup>4</sup> адже ми почули про вашу віру в Христа Ісуса й про любов, яку ви виявляєте† до всіх святих <sup>5</sup> через надію, яка зберігається на небесах для вас і яку ви почули раніше в Слові істини – Добрій Звістці, <sup>6</sup> що дійшла до вас. Вона приносить плоди та зростає як у всьому світі, так і поміж вами з того дня, коли ви почули й пізнали Божу благодать в істині. <sup>7</sup> Цього ви навчилися від Епафраса, який, як і ми, є улюбленим рабом та вірним служителем Христа для вас‡ <sup>8</sup> і який відкрив нам вашу любов у Дусі.

<sup>9</sup> Тому й ми з того дня, як почули про це, не припиняємо молитися за вас і просити, щоб ви були наповнені пізнанням Його волі в усій мудрості та духовному розумінні, <sup>10</sup> щоб ви гідно жили перед Господом і в усьому Йому догоджали, приносячи плоди кожною доброю справою та зростаючи в

---

\* **1:2** 1:2 Деякі рукописи містять: і від Господа Ісуса Христа. † **1:4** 1:4 Або: маєте. ‡ **1:7** 1:7 Або: нас.

пізнанні Бога; <sup>11</sup> зміцнюючись усякою силою через могутність Його слави для досягнення стійкості й терпеливості у всіляких ситуаціях, з радістю <sup>12</sup> дякуючи Отцеві, Який зробив вас § гідними отримати частину спадщини святих у світлі. <sup>13</sup> Він визволив нас від влади темряви та переніс у Царство Свого улюбленого Сина. <sup>14</sup> У Ньому ми маємо відкуплення через Його кров\* – прощення гріхів.

### *Верховенство Сина Божого*

<sup>15</sup> Він – образ невидимого Бога, Первісток усього творіння. <sup>16</sup> Адже в Ньому створено все, що на небесах і на землі, видиме та невидиме: чи престоли, чи володарювання, чи начальства, чи авторитети – усе створено через Нього й для Нього. <sup>17</sup> Він є перед усім, і в Ньому все тримається разом†. <sup>18</sup> Він є Головою тіла – Церкви. Він початок усього, Первісток серед воскреслих із мертвих, щоб в усьому Йому мати першість. <sup>19</sup> Адже Богу було до вподоби, щоб у Ньому перебувала вся повнота <sup>20</sup> й щоб через Нього примирити із Собою все, що на землі і на небі, уклавши мир через кров Його хреста.

<sup>21</sup> Ви колись були відчуженими й ворогами у вашому розумі через ваші погані вчинки. <sup>22</sup> Але тепер Він примирив вас у Своему людському тілі через смерть, щоб поставити вас святими, непорочними й невинними перед Собою, <sup>23</sup> якщо ви залишитеся стійкими й утвердженими у вірі, не віддаляючись від надії Доброї Звістки, яку ви почули і яка була проповідувана всьому творінню під небом і служителем якої став я, Павло.

---

§ **1:12** 1:12 Або: нас. \* **1:14** 1:14 У деяких рукописах слова через Його кров відсутні. † **1:17** 1:17 Або: і все існує в Ньому (завдяки Йому).

### *Служіння Павла Церкві*

<sup>24</sup> Тепер я радію в стражданнях за вас і доповнюю в моєму тілі нестачу Христових страждань заради Його тіла, яким є Церква. <sup>25</sup> Я став її служителем за Божим розпорядженням, яке було дане мені для вас, – сповнити‡ Боже Слово, <sup>26</sup> таємницю, яка була прихована впродовж віків і поколінь, але тепер відкрита Його святим. <sup>27</sup> Бог захотів дати їм пізнати, яким є багатство слави цієї таємниці між язичниками: Христос у вас – надія слави! <sup>28</sup> Його ми проповідуємо, наставляючи й навчаючи кожну людину з усією мудрістю, щоб представити кожну людину довершеною в Христі. <sup>29</sup> Заради цього я завзято працюю, борючись Його силою, яка могутньо діє в мені.

## 2

<sup>1</sup> Я хочу, щоб ви знали, яку велику боротьбу я веду за вас, за тих, хто в Лаодикії, і за всіх тих, хто не бачив мого обличчя тілесно. <sup>2</sup> Я роблю це, щоб підбадьорити їхні серця, з'єднавши їх у любові для досягнення всього багатства повноти розуміння та для пізнання Божої таємниці, тобто Христа, <sup>3</sup> в Якому захирані всі скарби мудрості та пізнання. <sup>4</sup> Я кажу це, щоб ніхто не вводив вас в оману хибними доводами. <sup>5</sup> Бо навіть якщо я відсутній тілом, то духом я разом із вами і радію, спостерігаючи за вашим порядком та твердістю вашої віри в Христа.

### *Повнота життя в Христі*

<sup>6</sup> Тож, оскільки ви прийняли Господа Ісуса Христа, то й далі живіть у Ньому, <sup>7</sup> будучи укоріненими й

---

‡ **1:25** 1:25 Або: представити Боже Слово в усій повноті.

збудованими в Ньому та зміцненими у вірі, як і були навчені, і нехай вас переповнює подяка.

<sup>8</sup> Дивіться, щоб ніхто не поневолив вас якоюсь пустою й оманливою філософією, що ґрунтується на людських переказах та на духовних і матеріальних основах світу, а не на Христі. <sup>9</sup> Адже в Ньому вся повнота Божества перебуває тілесно, <sup>10</sup> і в Христі, Який є Головою всіх начальств і влад, ви досягли повноти. <sup>11</sup> У Ньому ви також були обрізані нерукотворним обрізанням, скинувши *минуце* людське тіло в Христовому обрізанні, <sup>12</sup> будучи похованими разом із Ним через хрещення, в якому ви також воскресли разом через віру в силу Бога, Який воскресив Його з мертвих.

<sup>13</sup> І вас, які були мертвими в переступах і у вашій плотській необрізаності, Бог оживив разом із Христом, пробачивши нам\* усі переступи, <sup>14</sup> стерши те, що було проти нас, – список наших боргів, що свідчив проти нас; Він забрав його з-поміж нас, прибивши до хреста. <sup>15</sup> Він обеззброїв начальства й авторитети та ганебно виставив їх напоказ,† отримавши над ними перемогу в Собі.

#### *Свобода від людських правил*

<sup>16</sup> Отже, нехай ніхто не судить вас за їжу чи за напій, чи з приводу якогось свята, чи новомісяччя, чи Суботи. <sup>17</sup> Усе це – тінь майбутнього, а дійсність – це Христос.‡ <sup>18</sup> Нехай ніхто з тих, що полюбляють удавану покору та поклоніння ангелам, не зводить вас, вдаючись у речі, яких не бачив, і безпідставно

\* **2:13** 2:13 Або: вам. † **2:15** 2:15 Буквально: Роздягнув. Тут наводиться образ переможених воїнів, позбавлених як їхнього одягу, так і зброї, що символізує їхню цілковиту поразку. ‡ **2:17** 2:17 Буквально: які є лише тінню того, що мало настати, а тіло – Христове.

пишаючись своїм плотським мисленням. <sup>19</sup> Така людина не тримається Голови, від Якої все тіло, з'єднане й зміцнюване зв'язками та суглобами, зростає Божим ростом.

<sup>20</sup> Якщо ви померли разом із Христом для духовних і матеріальних основ світу, то навіщо ви, ніби досі живучи у світі, дотримуєтеся правил: <sup>21</sup> «не бери!», «не їж!», «не чіпай!»? <sup>22</sup> Усім цим речам призначено зникати при вживанні – ґрунтуючись на заповідях та вченнях людей. <sup>23</sup> Насправді ж вони дійсно мають вигляд мудрості в самовільному поклонінні, в упокоренні розуму<sup>§</sup> й у суворості до тіла, але без жодної цінності проти потурань плоті.

### 3

#### *Настанови щодо життя в Христі*

<sup>1</sup> Отже, якщо ви воскресли з Христом, шукайте того, що вгорі, де Христос сидить праворуч від Бога.

<sup>2</sup> Думайте про те, що вгорі, а не про те, що на землі,

<sup>3</sup> адже ви померли, і ваше життя заховане разом із Христом у Бозі. <sup>4</sup> Коли з'явиться Христос, ваше життя, тоді й ви з'явитесь разом із Ним у славі.

<sup>5</sup> Тому умертвіть ваші земні частини тіла: статеву розпусту, нечистоту, хтивість, згубні прагнення й жадібність, яка є ідолопоклонством. <sup>6</sup> За все це

приходить Божий гнів на синів непокори\*.

<sup>7</sup> І ви теж так поводитись, коли жили поміж ними.†

<sup>8</sup> Але зараз позбудьтесь всього: гніву, люті, злості, зневаги,

брудного мовлення з ваших уст. <sup>9</sup> Не брешіть одному,

адже ви скинули з себе стару людину разом

---

§ 2:23 2:23 Деякі рукописи не містять слова розуму. \* 3:6 3:6

Слова на синів непокори відсутні в деяких важливих рукописах. † 3:7

3:7 Або: Поміж яких ви також ходили, коли жили серед них.

з її ділами <sup>10</sup> й одягнулися в нову людину, оновлену в пізнанні за образом свого Творця. <sup>11</sup> Тут уже не існує ні грека, ні юдея, ні обрізання, ні необрізання, ні варвара, ні скіфа<sup>‡</sup>, ні раба, ні вільного, але Христос – усе й в усьому.

<sup>12</sup> Отже, як обрані Богом, святі та улюблені, зодягніться в щире милосердя, доброту, смиренність, лагідність і довготерпіння. <sup>13</sup> Прощайте та приймайте одне одного. Якщо хтось має скаргу на іншого, прощайте, як Господь простив вас. <sup>14</sup> А понад усе це – любов, яка об'єднує всі ці якості в досконалість.

<sup>15</sup> Нехай у ваших серцях панує мир Христа, до якого ви були покликані в одному тілі. І будьте вдячні. <sup>16</sup> Нехай Слово Христа щедро перебуває у вас, коли навчаєте й наставляєте одне одного в усій мудрості, із вдячністю співаючи Богові у ваших серцях псалми, гімни та духовні пісні. <sup>17</sup> І що б ви не робили, словом чи ділом, усе робіть в ім'я Господа Ісуса, дякуючи через Нього Богові Отцю.

#### *Настанови щодо християнської сім'ї*

<sup>18</sup> Дружини, підкоряйтеся вашим чоловікам, як личить у Господі.

<sup>19</sup> Чоловіки, любіть своїх дружин і не будьте до них суворі.

<sup>20</sup> Діти, слухайтеся ваших батьків в усьому, бо це до вподоби Господеві.

<sup>21</sup> Батьки, не дратуйте ваших дітей, щоб вони не занепадали духом.

<sup>22</sup> Раби, в усьому слухайтеся ваших земних панів, не лише про людське око, як підлабузники, але в

---

<sup>‡</sup> **3:11** 3:11 Скіфи вважалися варварами найнижчої категорії, які за своєю природою призначені бути рабами.

ширості серця, боячись Господа. <sup>23</sup>Що б ви не робили, працюйте від душі, як для Господа, а не як для людей, <sup>24</sup>знаючи, що від Господа отримаєте у нагороду спадщину. Ви служите Господу Христу. § <sup>25</sup>Адже той, хто несправедливість чинить, несправедливість і одержить. І немає ніякої упередженості.

## 4

<sup>1</sup> Господарі, віддавайте вашим рабам належне й справедливе, знаючи, що й у вас є Господар у небі.

### *Останні настанови*

<sup>2</sup> Будьте віддані молитві, пильнуючи в ній із вдячністю. <sup>3</sup> А також моліться й за нас, щоб Бог відчинив нам двері для Слова і ми могли й далі звіщати таємницю Христа, через яку я ув'язнений, <sup>4</sup>щоб я відкрив її так, як мені належить її звіщати. <sup>5</sup> Поводьтеся мудро із невіруючими, цінуючи час. <sup>6</sup> Нехай ваші слова завжди будуть із благодаттю, приправлені сіллю, щоб ви знали, як вам належить відповідати кожному.

### *Останні побажання*

<sup>7</sup> Про мене вам усе розповість Тихик, мій улюблений брат та вірний служитель, котрий, як і я, є рабом Господа. <sup>8</sup> Я послав його до вас для того, щоб ви довідалися про нас і щоб він підбадьорив ваші серця. <sup>9</sup> Він прибуде разом з Онисимом, вірним і улюбленим братом, який є одним із вас. Вони розкажуть вам про все, що тут діється.

<sup>10</sup> Вас вітає ув'язнений зі мною Аристарх і Марк, двоюрідний брат Варнави (про якого ви отримали вказівки; якщо він прийде до вас, прийміть його гостинно), <sup>11</sup> а також Ісус, званий Юстусом, – єдині

---

§ 3:24 3:24 Або: Ви служіть Господу Христу!

з обрізаних, які працюють разом зі мною для Божого Царства. Вони стали моєю втіхою.

<sup>12</sup> Вас вітає Епафрас, один із ваших, раб Христа Ісуса\*. Він завжди бореться за вас у своїх молитвах, щоб ви, досконалі й повністю переконані, встояли в усій Божій волі. <sup>13</sup> Адже я свідчу про нього, що він докладає величезних зусиль заради вас і заради тих, хто в Лаодикії і Гіераполі.

<sup>14</sup> Вас вітає Лука, улюблений лікар, та Димас.

<sup>15</sup> Привітайте братів із Лаодикії, а також Німфу та її домашню церкву.

<sup>16</sup> Після того, як цей лист буде прочитано перед вами, подбайте, щоб його було прочитано і в Лаодикійській церкві. А ви прочитайте лист із Лаодикії.

<sup>17</sup> Скажіть Архипові: «Пильнуй, щоб тобі виконати те служіння, яке ти отримав у Господі».

<sup>18</sup> Привітання *написане* моєю, Павловою, рукою. Пам'ятайте про моє ув'язнення. Нехай благодать буде з вами. Амінь.

---

\* **4:12** 4:12 У деяких важливих рукописах слово Ісуса відсутнє.



**Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською**  
**The New Testament and Psalms in Ukrainian language:**  
**Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською**  
copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Українська (Ukrainian)

Contributor: Biblica, Inc.

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™  
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™  
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарним знаком, зареєстрованим у бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовується з дозволу.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™  
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™  
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарною знакою зареєстрованою в бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовуються з дозволу.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

68eb76bb-3f7e-5394-ae2f-83de54389ca2